

/// PARKSIDE®



www.lidl-service.com



POWER ENGRAVING TOOL PGG 15 B1

(GB IE)

POWER ENGRAVING TOOL

Operation and Safety Notes
Translation of the original instructions

(SE)

GRAVYRMASKIN

Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar
Översättning av bruksanvisning i original

(NL BE)

GRAVEERAPPARAAT

Bedienings- en veiligheidsinstructies
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(FI)

KAIVERRUSLAITE

Käyttö- ja turvaohjeet
Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

(FR BE)

GRAVEUR

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
Traduction des instructions d'origine

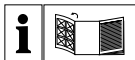
(DE AT CH)

GRAVIERGERÄT

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

IAN 108142

(FI SE)
(BE NL)



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens/maskinens funktioner.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

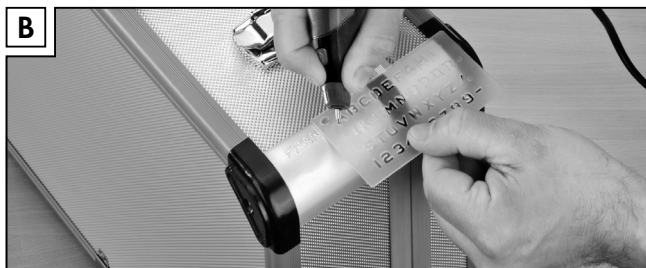
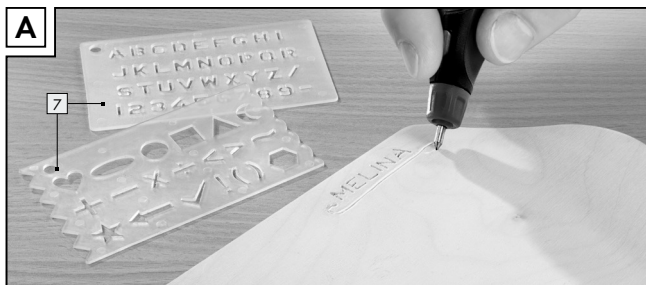
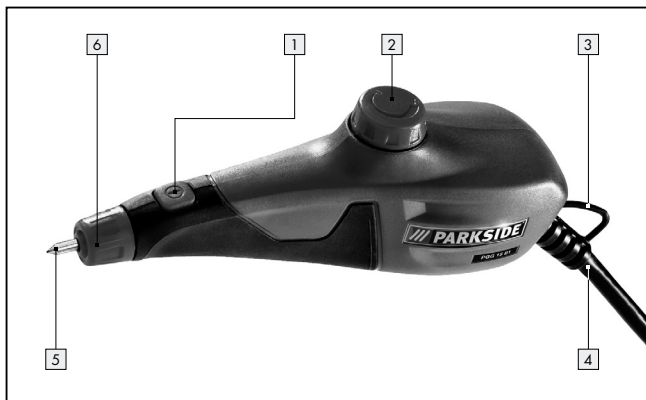
NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/IE	Operation and Safety Notes	Page	5
FI	Käyttö- ja turvaohjeet	Sivu	19
SE	Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar	Sidan	33
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	47
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	63
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	79



Introduction

Proper use.....	Page 6
Features and equipment	Page 6
Included items	Page 7
Technical details.....	Page 7

General power tool safety warnings Page 8

1. Work area safety.....	Page 9
2. Electrical safety	Page 9
3. Personal safety.....	Page 10
4. Power tool use and care	Page 11
5. Service.....	Page 12

Operation

Switching on / off	Page 12
Setting the cutting depth	Page 13
Changing the engraving point	Page 13
Advice on use.....	Page 14

Cleaning Page 14

Service Page 15

Warranty..... Page 15

Disposal..... Page 16

Translation of the original declaration of conformity / Manufacturer..... Page 17

Power engraving tool PGG 15 B1

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new device. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the unit as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Proper use**

This product is intended for engraving or decorating materials such as metal, plastic, glass, ceramic, wood, leather and stone. Any other use or modification to the drill / grinder shall be considered as improper use and could give rise to considerable dangers. The manufacturer will not accept liability for loss or damage arising from improper use. Not intended for commercial use.

● **Features and equipment**

- 1 ON / OFF switch
- 2 Stroke rate rotary controller
- 3 Hanging eye
- 4 Mains lead

- 5 Engraving point
- 6 Engraving point holder
- 7 Engraving stencils

● Included items

- 1 Power engraving tool PGG 15 B1
- 2 Engraving stencils
- 1 Operating instructions

● Technical details

Rated voltage: 230 V~ 50 Hz

Mode of operation: intermittent operation: S3 20%

Note: A duty cycle (in %) defines explicitly the maximum continuous duration of use and the subsequent rest period. In this case the tool requires a cooling phase of eight minutes after an operating period of two minutes, for example.

Rated current: 0.15 A

Stroke rate: 6000 min⁻¹

Weight approx: 370 g

Noise and vibration data:

Measured values for noise are determined in accordance with EN 60745. The A-weighted noise level of the electrical power tool are typically:

Sound pressure level: 74.4 dB(A)

Sound power level: 85.4 dB(A)

Uncertainty K: 3 dB

Wear ear protection!

Evaluated acceleration, typical:

Hand/arm vibration: 1.582 m/s^2

Uncertainty $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

⚠ WARNING! The vibration level specified in these instructions was measured in accordance with an EN 60745 standardised measurement process and can be used to compare equipment. The vibration emission value specified can also serve as a preliminary assessment of the exposure.

The vibration level will change according to the application of the electrical tool and in some cases may exceed the value specified in these instructions. Regularly using the electric tool in such a way may make it easy to underestimate the vibration.

Note: If you wish to make an accurate assessment of the vibration loads experienced during a particular period of working, you should also take into account the intervening periods of time when the device is switched off or is running but is not actually in use. This can result in a much lower vibration load over the whole of the period of working.

● General power tool safety warnings



⚠ WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and / or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from**

moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and / or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

5. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

● Operation

Never use the device for a purpose for which it was not intended or with non-original parts / accessories. The use of tools or accessories other than those recommended in the operating instructions could lead to you suffering an injury.

● Switching on / off

- Insert the mains plug into a mains socket.

Switching on:

- Press the ON / OFF switch 1.

Switching off:

- Release the ON/OFF switch **1**.

● Setting the cutting depth

The cutting depth of the engraver is set using the stroke rate rotary controller **2**. A low setting is usually sufficient for most common applications.

- Turn the stroke rate rotary controller **2** towards the + sign to increase the cutting depth.
- Turn the stroke rate rotary controller **2** towards the - sign to decrease the cutting depth.

Note: Take care when increasing the cutting depth not to turn the stroke rate rotary controller **2** too far towards the + sign. Otherwise the switch could screw off the device.

● Changing the engraving point

⚠ WARNING! RISK OF INJURY! Switch the device off before performing any tasks on the device and pull the mains plug out of the mains socket.

- Replace the engraving point **5** as soon as it becomes too worn and no longer provides the desired engraving performance. Turn the engraving point holder **6** anticlockwise until the engraving point **5** is released.
- Remove the spring and the plain washer.

- Push the plain washer and spring on to a new engraving point **5**. Then insert this and turn the engraving point holder **6** clockwise to lock the engraving point in position.
- Ensure that the engraving point **5** is properly fixed in position.

● Advice on use

You can use the mini-engraver to produce creative, individual engravings. For example, you can use it to place identifying marks on your valuables. You can engrave numbers and letters into metal, glass, wood, plastic, ceramic, stone and leather. This is done with the help of the supplied engraving stencils **7**, see Figs. A and B.

- Hold the device at an angle, as you hold a pencil.
- Your arm should rest on the table.
- Using very light pressure, guide the engraving point **5** over the workpiece. Find the ideal speed of movement by trial and error on a piece of waste material.

Note: The engraving point **5** supplied with the product is made from tungsten steel. Therefore it is not suitable for engraving electronic media such as CDs, DVDs etc. It could damage these materials and render them illegible.

● Cleaning

⚠ WARNING! Before performing any cleaning or maintenance work, always remove the mains plug from the socket.

- Clean all the dirt off the device. Use a dry cloth for cleaning.

● Service

- **⚠ WARNING!** Have your device repaired at the service centre or by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only. This will ensure that your device remains safe to use.
- **⚠ WARNING!** If the plug or lead needs to be replaced, always have the replacement carried out by the manufacturer or its service centre. This will ensure that your device remains safe to use.

Note: Spare parts not listed (e.g. carbon brushes, switches) can be ordered through our call centre.

● Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service

branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

GB

Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720
(0.10 GBP/Min.)

e-mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 108142

IE

Service Ireland

Tel: 1890 930 034
(0.08 EUR/Min. (peak))
0.06 EUR/Min. (off peak))

e-mail: kompernass@lidl.ie

IAN 108142

● Disposal



The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.



Do not dispose of electric tools in the household waste!

In accordance with European Directive 2012/19/EU about waste electrical and electronic equipment and its transposition into national legislation, worn out electric tools must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical devices.

● **Translation of the original declaration of conformity / Manufacturer C€**

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, the person responsible for documents: Mr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

**Machinery Directive
(2006 / 42 / EC)**

**EU Low Voltage Directive
(2006 / 95 / EC)**

**Electromagnetic compatibility
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Directive
(2011 / 65 / EU)**

Applicable harmonized standards

EN 60745-1/A11:2010

EN ISO 12100:2010

EN 55014-1/A2:2011

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Type / Device description:

Power engraving tool PGG 15 B1

Date of manufacture (DOM): 03-2015

Serial number: IAN 108142

Bochum, 31.03.2015



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

We reserve the right to make technical modifications in the course of further development.

Aluksi

Määräystenmukainen käyttö.....	Sivu 20
Varustus	Sivu 20
Toimitukseen kuuluu	Sivu 21
Tekniset tiedot.....	Sivu 21

Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvaohjeet

1. Työpaikkaturvallisuus.....	Sivu 22
2. Sähköturvallisuus	Sivu 23
3. Henkilöiden turvallisuus.....	Sivu 24
4. Sähkötyökalujen huolellinen käsittely ja käyttö	Sivu 25
5. Huolto.....	Sivu 26

Käyttö

Päälle-/poiskytkentä	Sivu 26
Iskusyvyyden säätäminen	Sivu 27
Kaiverruskärjen vaihto	Sivu 27
Työohjeet	Sivu 28

PuhdistusSivu 28

Huolto.....Sivu 28

Takuu.....Sivu 29

HävittäminenSivu 30

**Käännös alkuperäisestä EY-vaatimusten-
mukaisuusvakuutuksesta / Valmistajan**.....Sivu 30

Kaiverruslaite PGG 15 B1

● **Aluksi**

Onnittelemme sinua hyvästä valinnastasi! Valitsit erittäin korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita sekä käyttöä ja hävitystä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä huolellisesti kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta ainoastaan ohjeen mukaan ja siinä mainittuihin tarkoituksiin. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.

● **Määräystenmukainen käyttö**

Tämä laite on tarkoitettu eri materiaalien kuten metallin, muovin, lasin, keramiikan, puun, nahkan ja kiven kaiverrukseen ja koristeluun. Jokaista muuta käyttöä tai laitteen muuttamista pidetään ei-määräystenmukaisena ja sisältää huomattavia onnettomuusvaaroja. Määräystenvastaisesta käytöstä syntyneistä vahingoista valmistaja ei ota mitään vastuuta.

● **Varustus**

- 1 PÄÄLLE-/POIS -kytkin
- 2 Iskuluvun kääntösäädin
- 3 Silmukka
- 4 Verkkojohto
- 5 Kaiverruskärki
- 6 Kaiverruskärjen lukitus
- 7 Kaiverrussablonit

● Toimitukseen kuuluu

- 1 kaiverruslaite PGG 15 B1
- 2 kaiverrussablonit
- 1 käyttöohje

● Tekniset tiedot

Nimellisjännite: 230 V~ 50 Hz

Käyttötapa: jaksollinen keskeytyskäyttö S3 20 %

Ohje: „Päälle“-kytkentäajan kesto (%) ilmoittaa tarkasti maksimin jatkuvan käyttöajan ja sitä seuraavan lepoajan. Tässä tapauksessa työkalu tarvitsee kahden minuutin käyttöajan jälkeen esimerkiksi kahdeksan minuutin jäähtymisajan.

Nimellisvirta: 0,15 A

Iskuluku: 6000 min⁻¹

Paino n.: 370 g

Melu- ja värinätiedot:

Melun mittausarvo laskettu EN 60745 standardin mukaisesti. Sähkötyökalun A-mitattu melutaso on tyypillisesti:

Äänenpainetaso: 74,4 dB(A)

Äänitehotaso: 85,4 dB(A)

Epävarmuus K: 3 dB

Käytä kuulosuojaimia!

Arvioitu kiihtyvyys, tyypillisesti:

Käteän ja käsivarteen kohdistuva värinä: 1,582 m/s²

Epävarmuus K = 1,5 m/s²

⚠ VAROITUS! Näissä ohjeissa ilmoitettu värähtelytaso on määritetty EN 60745 -standardissa normitetulla mittausmenetelmällä ja sitä voidaan käyttää laitevertailussa. Mainittua värähtelyarvoa voidaan käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin.

Värähtelytaso muuttuu sähkötyökalun käytön mukaan ja se saattaa joissakin tapauksissa ylittää tässä ohjeessa mainitun arvon. Värähtelyrasitusta saatetaan aliarvioida, jos sähkötyökalua käytetään säännöllisesti tällä tavalla.

Huomio: Liikekuormituksen arvioimiseksi tietyn työajan kestäessä on huomioitava myös ajat, jolloin laite on sammutettuna, tai ajat, jolloin laite on käynnissä, mutta ei työkäytössä. Tämä saattaa vähentää merkittävästi liikerasitusta kokonaistyöskentelyajan kestäessä.

● Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvaohjeet



⚠ VAROITUS! Lue kaikki turva- ja muut ohjeet!

Turva- ja muiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja /tai vakavia loukkaantumisia.

Säilytä kaikki turva- ja muut ohjeet tulevaa tarvetta varten!

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite „sähkötyökalu“ koskee verkkokäyttöisiä sähkötyökoneita (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökoneita (ilman johtoa).

1. Työpaikkaturvallisuus

- a) **Pidä työskentelypaikka puhtaana ja hyvin valaistuna.**
Epäjärjestys ja huono valaistus voivat johtaa tapaturmiin.

- b) **Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa säilytetään helposti syttyviä nesteitä, kaasuja tai jossa kehittyy pölyä.** Sähkötyökalut kehittävät kipinöintiä, joka voi sytyttää pölyn tai höyryn.
- c) **Lapsien ja asiattomien henkilöiden läsnäolo työpaikalla laitteen ollessa käynnissä ei ole sallittua.** Voit helposti menettää kontrollin laitteeseen.

2. Sähköturvallisuus

- a) **Laitteen pistokkeen pitää sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä adapteria yhdessä suojamaadoitettujen laitteiden kanssa.** Alkuperäinen pistoke ja sopivat pistorasia vähentävät sähköiskuvaaraa.
- b) **Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin sekä jääkaappeihin.** Vaarana on saada sähköisku, jos kehosi on maadoitettu.
- c) **Älä pidä laitetta sateessa tai muussa kosteudessa.** Veden pääsy laitteeseen lisää sähköisku vaaraa.
- d) **Älä kanna laitetta riiputtamalla sitä kaapelista ja vedä kaapeli irti pistorasiasta pitämällä kiinni pistokkeesta. Älä jätä kaapelia kuumaan paikkaan, älä päästä siihen öljyä, varo teräviä reunoja sekä laitteen pyöriä osia.** Vialliset tai kietoutuneet kaapelit lisäävät riskiä saada sähköisku.
- e) **Jos työskentelet ulkotiloissa, käytä silloin jatkokaapecta, jonka käyttö on sallittu myös ulkotilaan.** Ulkotilaan soveltuva kaapeli vähentää riskiä saada sähköisku.

- f) **Jos sähkötyökalua joudutaan käyttämään kosteassa ympäristössä, on käytettävä vikavirtakytkintä.** Vikavirtakytkimen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

3. Henkilöiden turvallisuus

- a) **Ole aina tarkkaavainen, tarkista aina, mitä teet ja toimi järkevästi sähkölaitteilla työskennellessäsi. Älä käytä laitetta, jos olet väsynyt, käyttänyt huumeita, alkoholia tai lääkkeitä.** Epätarkkaavaisuus laitetta käytettäessä voi aiheuttaa vaikeita loukkaantumisia.
- b) **Käytä henkilökohtaisia turvavarusteita ja suojalaseja aina.** Henkilökohtaisten turvavarusteiden käyttö, kuten pölynäämari, turvakengät, kypärä tai kuulosuojat, vähentävät loukkaantumisriskiä.
- c) **Varo käynnistämästä laitetta vahingossa. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä, ennen kuin liität sen pistorasiaan, nostat sen tai kannat sitä.** Tapaturmat ovat mahdollisia, jos sormesi on laitetta kantaessasi virtakytkimellä tai laite on kytketty päälle.
- d) **Poista kaikki työkalut ja ruuviavaimet paikalta ennen kuin kytket laitteen.** Pyörivässä laiteosassa oleva työkalu tai avain voi johtaa tapaturmaan.
- e) **Vältä työskentelemästä epätavallisessa asennossa. Asetu tukevaan asentoon ja pysytele koko ajan tasapainossa.** Pystyt silloin hallitsemaan laitteen erityisesti yllättävissä tilanteissa.
- f) **Käytä sopivaa vaatetusta. Älä käytä löysiä vaatteita äläkä pidä koruja. Hiukset, vaatteet ja käsineet on pidettävä etäällä liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut ja avonaiset hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.

- g) **Jos laitteeseen asennetaan pölynimuri- ja lastunke-ruulaite, varmista sitä ennen, että osat on liitetty ja niitä käytetään oikein.** Näiden laitteiden liittäminen vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.

4. Sähkötyökalujen huolellinen käsittely ja käyttö

- a) **Älä yllirasita laitetta. Käytä työssäsi tätä työtä varten tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivan sähkötyökalun kanssa työskentelet paremmin ja varmemmin sen tehoalueella.
- b) **Älä käytä mitään sähkötyökalua, jonka käynnistyskytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi enää kytkeä päälle tai päältä, on vaarallinen ja se on korjattava.
- c) **Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin säädät laitetta, vaihdat sen varusteita tai laitat sen varastoon.** Nämä varotoimenpiteet estävät sen, että laite käynnistyy vahingossa.
- d) **Säilytä sähkötyökaluja silloin, kun niitä ei käytetä, lasten ulottumattomissa. Älä anna henkilöiden käyttää laitetta, jos he eivät tunne sitä tai eivät ole lukeneet näitä käyttöohjeita.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos kokeamattomat henkilöt käyttävät niitä.
- e) **Hoida laitetta huolellisesti. Tarkasta, toimivatko sen liikkuvat osat moitteettomasti ja että ne eivät jumitu; tarkasta, onko joku osa katkennut tai murtunut tai vahingoittunut niin, että se haittaa laitteen toimintaa. Korjauta vialliset osat aina ennen kuin käytät laitetta.** Moni tapaturma johtuu huonosti huolletuista sähkötyökaluista.
- f) **Pidä terät terävinä ja puhtaina.** Huolella hoidetut leikkuterät terävine leikkuureunoineen eivät juutu niin helposti kiinni työkappaleeseen ja ne toimivat kevyemmin.

- g) **Käytä sähkötyökaluja, lisätarvikkeita, käyttötarvikkeita jne. tässä esitettyjen määräysten mukaisesti ja aina erityistä tyyppiä vastaavasti. Ota huomioon työolosuhteet ja työ.** Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin sille määrättyyn tarkoitukseen voi aiheuttaa vaarallisia tilanteita.

5. Huolto

- a) **Anna laitteet huoltoliikkeen tai sähköliikkeen korjattavaksi. Korjauksissa saa käyttää vain alkuperäisiä varaosia.** Laitteesi säilyy näin turvallisena.

● Käyttö

Älä koskaan käytä laitetta muussa kuin sen käyttötarkoituksessa. Käytä siinä vain alkuperäisiä osia / varusteita. Muiden kuin käyttöohjeessa suositeltujen osien tai muiden varusteiden käyttö voi merkitä tapaturmavaaraa.

● Päälle- / poiskytkentä

- Kiinnitä verkkopistoke pistorasiaan.

Päällekytkentä:

- Paina PÄÄLLE- / POIS -kytkintä 1.

Poiskytkentä:

- Päästä PÄÄLLE- / POIS -kytkin 1 taas irti.

● Iskusyvytyden säätäminen

Iskuluvun kääntösäätimellä [2] säädetään kaiveruksen syvyys. Pieni syvyys riittää useimpiin kaiveruksiin.

- Kun käännät iskuluvun kääntösäädintä [2] suuntaan **+**, niin syvyys suurenee.
- Kun käännät iskuluvun kääntösäädintä [2] suuntaan **-**, syvyys pienenee.

Huomautus: huomioi syvyyttä suurentaessasi, et et käännä iskuluvun kääntösäädintä [2] liikaa suuntaan **+**. Muutoin kytkin ruuvautuu irti laitteesta.

● Kaiveruskärjen vaihto

⚠ VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA! Kytke ennen kaikkia laitteella suoritettavia töitä laite pois päältä ja ilrrota verkkopistoke.

- Vaihda kaiveruskärki [5] heti, kun tämä on kulunut eikä anna enää toivottuja kaiverustuloksia. Kierrä kaiveruskärjen lukitusta [6] vasemmalle, kunnes kaiveruskärki [5] voidaan ottaa paikoiltaan.
- Poista jousi ja aluslevy.
- Työnnä aluslevy ja jousi uudelle kaivertimen kärjelle [5]. Aseta nämä tämän jälkeen paikoilleen ja kierrä kaivertimen kärjen lukitus [6] myötapäivään lukitukseen.
- Varmistaudu, että kaiveruskärki [5] on kunnolla paikoillaan.

● Työohjeet

Mini-kaiverruslaitteella voit tehdä kreatiivisia, yksilöllisiä kaiverruksia. Näin voit esimerkiksi tunnistaa arvoesineesi. Voit kaivertaa numeroita ja kirjaimia metalliin, lasiin, puuhun, muoviin, keramiikkaan, kiveen ja nahkaan. Käytä tähän toimituksen sisältämiä kaiverrussabloneja **7**, katso kuvat A ja B.

- Pidä laitetta hieman vinossa niinkuin pitäisi kynää kädessäsi.
- Käsivarren tulisi tällöin nojata pöydälle.
- Kuljeta kaiverruskärkeä **5** kevyesti painaen työkappaleella. Harjoittele syöttönopeutta mieluummin jättemateriaaleihin.

Huomautus: Toimitukseen kuuluva kaiverruskärki **5** on valmistettu Wolframteräksestä. Se ei tästä syystä sovellu sähköisten medioiden kuten CD-, DVD-levykkeiden jne. kaiverrukseen. Sillä nämä materiaalit ja niiden luettavuus voivat vaurioitua.

● Puhdistus

⚠ VAROLTUS! Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia puhdistus- ja huoltotoita.

- Poista liat laitteesta. Käytä lisäksi kuivaa kangasta.

● Huolto

- **⚠ VAROLTUS!** Anna laitteet huoltoliikkeen tai sähköliikkeen korjattavaksi. Korjauksissa saa käyttää vain alkuperäisiä varaosia. Laitteesi säilyy näin turvallisena.

- **⚠ VAROITUS!** Laitteen pistokkeen tai verkkojohdon saa vaihtaa vain laitteen valmistaja tai sen valtuutama huoltoliike. Laitteesi säilyy näin turvallisena.

Huomautus: Varaosia, joita ei ole mainittu (esim. hiiliharjoja tai kytkimiä) voit tilata asiakaspalvelukeskuksestamme.

● Takuu

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Laite on valmistettu huolellisesti ja tarkistettu tarkasti ennen toimitusta. Säilytä ostokuitti todisteeksi takuun voimassaolosta. Ota takuutapauksessa puhelimitse yhteyttä huoltopisteeseesi. Vain näin voidaan taata tuotteesi maksuton lähettäminen huoltoon.

Takuu koskee ainoastaan materiaali- ja valmistusvirheitä, ei kuitenkaan kuljetusvaurioita, kuluvia osia tai herkästi vaurioituvien osien, esim. kytkinten tai akkujen vaurioita. Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen, ei kaupalliseen käyttöön.

Väärä tai asiaton käyttö, väkivallan käyttö ja muiden kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen. Tämä takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia.

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisista jo ostettaessa olemassa olevista vahingoista ja puutteista on ilmoitettava välittömästi pakkauksesta purkamisen jälkeen, kuitenkin viimeistään kaksi päivää ostopäiväyksen jälkeen. Takuuajan jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

FI

Huolto Suomi

Tel.: 010309 3582

e-mail: kompernass@lidl.fi

IAN 108142

● Hävittäminen



Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä kierrätettävistä materiaaleista.



**Älä heitä sähkötyökaluja
talousjätteiden joukkoon!**

Eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU mukaan, joka koskee vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita sekä muutosta kansalliseen oikeuteen, käytetyt sähkötyökalut täytyy kerätä erilleen ja toimittaa ympäristöllisesti oikeaan uudelleenkäyttöön.

Lisätietoja antavat mm. paikalliset ympäristöviranomaiset.

● Käännös alkuperäisestä EY-vaatimusten- mukaisuusvakuutuksesta / Valmistajan CE

Me, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentoinnista vastaava: herra Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, vakuutamme täten, että tämä tuote vastaa seuraavia standardeja, normatiivisia dokumentteja ja EY-direktiivejä:

Konedirektiivit
(2006 / 42 / EC)

EY-pienjännitedirektiivi
(2006 / 95 / EC)

Sähkömagneettinen yhteensopivuus
(2004 / 104 / EC)

RoHS Direktiivi
(2011 / 65 / EU)

Sovelletut harmonisoidut normit

EN 60745-1/A11:2010

EN ISO 12100:2010

EN 55014-1/A2:2011

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Tyyppi/Laitemerkinnät:

Kaiveruslaite PGG 15 B1

Date of manufacture (DOM): 03-2015

Sarjanumero: IAN 108142

Bochum, 31.03.2015



Semi Uguzlu
- Laatumanageri -

Oikeudet teknisiin muutoksiin tuotteen edelleenkehitysmielessä pidätetään.

Inledning

Avsedd användning	Sidan 34
De olika delarna	Sidan 34
Leveransens omfattning	Sidan 35
Tekniska data	Sidan 35

Allmänna säkerhetsanvisningar

för elverktyg	Sidan 36
1. Säkerhet på arbetsplatsen	Sidan 37
2. Elsäkerhet	Sidan 37
3. Personssäkerhet	Sidan 38
4. Omsorgsfull hantering och användning av elverktyg	Sidan 39
5. Service	Sidan 40

Handhavande

TILL/ FRÅN	Sidan 40
Inställning av slagdjup	Sidan 41
Byta graveringspets	Sidan 41
Arbetstips	Sidan 42

Rengöring	Sidan 42
------------------------	----------

Service	Sidan 42
----------------------	----------

Garanti	Sidan 43
----------------------	----------

Avfallshantering	Sidan 44
-------------------------------	----------

Översättning av tillverkarens original-EG försäkran om överensstämmelse	Sidan 45
--	----------

Gravyrmaskin PGG 15 B1

● Inledning

Vi gratulerar till köpet av den nya apparaten. Du har köpt en högklassig produkt. Bruksanvisningen hör till produkten. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering. Läs säkerhetsanvisningarna och monteringsanvisningen innan du använder produkten. Använd produkten endast enligt beskrivningen och endast för de angivna ändamålen. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.

● Avsedd användning

Med detta verktyg kan man gravera i eller dekorera olika material som metall, plast, glas, keramik, trä, läder och sten. Varje annan användning gäller som icke avsedd användning och kan medföra svåra olycksfallsrisker. Tillverkaren ansvarar inte för skador vilka kan härledas ur felaktig hantering. Endast avsett för privat bruk.

● De olika delarna

- 1 TILL-/FRÅN-brytare
- 2 Vridreglage slagtal
- 3 Ögla
- 4 Nätkabel
- 5 Graveringspets
- 6 Låsning, graveringspets
- 7 Graveringsmallar

● Leveransens omfattning

- 1 gravyrmaskin PGG 15 B1
- 2 graveringsmallar
- 1 bruksanvisning

● Tekniska data

Märkspänning: 230V~ 50Hz
 Driftsätt: Periodisk intervalldrift: S3 20%

Anmärkning: En tillslagstid (i %) anger explicit den maximala kontinuerliga användningen och den därpå följande vilotiden. I detta fall behöver verktyget till exempel en avkylningstid på åtta minuter efter två minuters driftstid.

Nominell ström: 0,15 A
 Slagtal: 6000 min⁻¹
 Vikt ca.: 370 g

Buller- och vibrationsinformation:

Mätvärden för buller fastställda enligt EN 60745.

Elverktygets A-värde för bullernivå är typiskt:

Ljudtryck: 74,4 dB(A)
 Ljudnivå: 85,4 dB(A)
 Osäkerhet K: 3 dB

Använd hörselskydd!

Vägd acceleration, typisk:

Vibration hand och arm: 1,582 m/s²

Osäkerhet = 1,5 m/s²

⚠ VARNING! Den vibrationsnivå som anges i dessa anvisningar har uppmäts enligt en i EN 60745 standardiserad mätmetod och kan användas som jämförelse för olika verktyg. Det angivna vibrationsemissionsvärdet kan även användas för en inledande bedömning av avbrottet. Vibrationsnivån förändras beroende på elverktygets användning och kan i vissa fall överstiga det i dessa anvisningar angivna värdet. Vibrationsbelastningen kan underskattas om elverktyget regelbundet används på ett sådant sätt.

Obs: För att kunna bestämma svängningsbelastningen bör även tiden under en bestämd arbetstid beräknas under vilket verktyget är avstängt eller startats utan att verkligen användas. Detta kan reducera svängningsbelastningen väsentligt under den totala arbetstiden.

● **Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg**



⚠ VARNING! **Läs alla säkerhetsinstruktioner och anvisningar!** Felhantering vid tillämpning av nedan angivna säkerhetsinstruktioner och anvisningar kan medföra elstötar, brand och / eller allvarliga skador.

Förvara alla säkerhetsinstruktioner och anvisningar för framtida behov!

Begreppet elverktyg i säkerhetsinstruktionerna gäller elverktyg med ström (med nätkabel) och batteridrivna Elverktyg (utan nätkabel).

1. Säkerhet på arbetsplatsen

- a) **Se till att arbetsplatsen är städad och ombesörj ordentlig belysning.** Oreda och dålig belysning kan medföra olycksfall.
- b) **Använd inte verktyget i explosionsfarliga eller eldfarliga miljöer, t.ex. i närheten av brännbar vätska, gas eller damm.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- c) **Se till att barn och andra personer inte riskerar skador när elverktyget används.** Låt dig inte störas under användningen, håll uppsikt hela tiden.

2. Elsäkerhet

- a) **Apparatkontakten måste passa i uttaget. Kontakten får inte modifieras på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade verktyg.** Originalkontakter och passande uttag minskar risken för elstötar.
- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t.ex. rör, värmeelement, spis och kylskåp.** Ökad risk för elstötar föreligger om din kropp är jordad.
- c) **Använd aldrig verktyget i regn eller väta.** Inträngande vatten i en elektrisk apparat ökar risken för elstötar.
- d) **Använd inte kabeln på annat sätt än den är avsedd för, t.ex. att bära apparaten, hänga upp den. Dra inte i kabeln för att dra ut kontakten, greppa tag i kontakten. Se till att kabeln inte utsätts för värme, olja, skarpa kanter eller rörliga apparatdelar.** Skadad eller invecklad kabel eller kontakt ökar risken för elstötar.
- e) **Använd endast förlängningskablar som är tillåtna för utomhusbruk om verktyget används utomhus.**

Användning av godkänd förlängningskabel för utomhusbruk reducerar risken för elstötar.

- f) **Använd jordfelsbrytare om elverktyget måste användas i fuktig omgivning.** Användning av jordfelsbrytare minimerar risken för elstötar.

3. Personssäkerhet

- a) **Var alltid medveten om vad du gör och använd sunt förnuft. Använd inte verktyget om ni är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.** Ett ögonblick av ouppmärksamhet kan medföra skador under användningen.
- b) **Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning som dammskydd, halkfria säkerhetsskodan, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på elverktygets typ och användning, reducerar risker för skador.
- c) **Undvik att verktyget startar av misstag. Kontrollera att elverktyget är avstängt innan strömförsörjningen kopplas till eller innan verktyget hanteras eller transporteras.** Bär inte verktyget med fingret placerat på PÅ / AV-knappen eller se till att verktyget inte är anslutet till strömförsörjningen. Detta kan medföra olyckor.
- d) **Ta bort inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar verktyget.** Ett verktyg eller en nyckel som befinner sig vid en roterande maskindel kan medföra allvarliga skador.
- e) **Undvik att arbeta med obekväma kroppshållning. Se till att du står stadigt.** Därmed kan du kontrollera verktyget bättre om oförutsedda situationer skulle uppstå.
- f) **Använd alltid lämplig klädsel. Bär inte vida klädesplagg eller smycken. Håll håret, klädesplagg och handskar**

borta från roterande maskindelar. Löst sittande klädesplagg, smycken eller hår kan fastna i roterande maskindelar.

- g) **Kontrollera att dammsugare eller uppsamlingsbehållare är korrekt anslutna och används på rätt sätt.** Använd sådan utrustning för att minska förekommande damm och därmed förbundna risker.

4. Omsorgsfull hantering och användning av elverktyg

- a) **Överbelasta inte maskinen! Använd rätt elverktyg för respektive arbete.** Med passande elverktyg blir arbetsresultatet bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- b) **Använd inte elverktyg där strömknappen är skadad.** Ett elverktyg som inte längre kan startas och stoppas är farligt och måste repareras.
- c) **Dra ut kontakten ur vägguttaget innan du gör inställningar på verktyget, byter tillbehörsdelar eller lägger undan verktyget.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar oavsiktlig start av verktyget.
- d) **Placera ett elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda verktyget utan att de känner till användningen eller har läst användningsinstruktionerna.** Elverktyg är farliga om oerfarna personer använder dem.
- e) **Ta hand om verktyget väl. Kontrollera att rörliga delar fungerar utan problem och inte kärvar, kontrollera även om delar är brutna eller skadade eller påverkar verktygets funktion negativt på något sätt. Reparera skadade delar innan verktyget används.** Många olyckor har förorsakats av dåligt omhändertagna elverktyg.

- f) **Se till att arbetsplatsen är städad och i ordning.**
Välskötta skärverktyg med skarpa skärtrissor klämmer inte och är lättare att föra genom arbetsmaterialet.
- g) **Använd elverktyg, tillbehör, extra verktyg osv. enligt dessa anvisningar på det sätt som är föreskrivet för denna speciella verktygstyp. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och det arbete som skall utföras. Användning av elverktyg på annat sätt än föreskrivna anvisningar kan medföra farliga situationer.**

5. Service

- a) **Låt endast behörig elektriker reparera utrustningen och använd endast reservdelar i original.** Därmed säkerställs verktygets säkerhet.

● Handhavande

Använd aldrig apparaten i strid mot bestämmelserna samt endast med originaldelar / -tillbehör. Om Ni använder andra detaljer än de, som är rekommenderade i driftinstruktionen, kan detta innebära en risk för personskador.

● TILL / FRÅN

- Anslut nätkontakten i ett vägguttag.

Starta:

- Tryck TILL-/FRÅN-brytaren 1.

Stänga av:

- Släpp TILL-/FRÅN-brytaren **1**.

● Inställning av slagdjup

Med vridreglaget slagtal **2** ställer man in gravvyrens inträngningsdjup. En låg inställning räcker i regel för de vanligaste användningarna.

- Vrid vridreglaget slagtal **2** i riktning **+**, för att öka inträngningsdjupet.
- Vrid vridreglaget slagtal **2** i riktning **-**, för att reducera inträngningsdjupet.

Hänvisning: Vid ökning av inträngningsdjupet måste beaktas, att vridreglaget slagtal **2** inte vrids för långt i riktning **+**. I annat fall skruvar du av reglaget från apparaten.

● Byta graveringsspets

⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR! Stäng av apparaten och dra ut nätkontakten innan rengörings- eller underhållsarbeten påbörjas.

- Byt graveringsspets **5** när denna är sliten och inte längre ger önskat resultat. Vrid låsningen för graveringsspetsen **6** motsols tills graveringsspetsen **5** går att ta bort.
- Ta bort fjädern och underläggsbrickan.
- Skjut underläggsbrickan och fjädern på en ny graveringsspets **5**. Skjut inte den och vrid låsningen för graveringsspetsen **6** medsols för att låsa.
- Kontrollera att graveringsspetsen **5** sitter fast ordentligt.

● **Arbetstips**

Du kan skapa kreativ och individuell gravering med denna lilla mini-graveringsapparat. Du kan t.ex. märka dina värdesaker. Du kan förse metall, glas, trä, plast, keramik, sten och läder med siffror och bokstäver. Använd bifogade graveringsmallar **7**, se bild A och B.

- Håll apparaten vinklad, precis som du håller en penna.
- Armen bör ligga stadigt på bordet.
- För graveringspetsen **5** med lätt tryck över arbetsstycket. Hastigheten övar du bäst på restmaterial som du inte behöver vara rädd om.

Obs: De medlevererade graveringspetsarna **5** är tillverkade i wolframstål. De är därför inte lämpliga att använda för elektroniska medier som CD, DVD osv. Dessa material och möjligheten att läsa av skivan kan skadas.

● **Rengöring**

⚠ VARNING! Dra ut nätkontakten ur vägguttaget innan rengörings- och underhållsarbeten påbörjas.

- Ta bort eventuell smuts och flis. Använd en fuktad trasa vid rengöring.

● **Service**

- **⚠ VARNING!** Låt endast behörig elektriker reparera utrustningen och använd endast reservdelar i original. Därmed säkerställs verktygets säkerhet.

- **⚠ VARNING!** Låt alltid tillverkaren eller kundtjänst byta nätkontakt eller nätsladd. Därmed säkerställs verktygets säkerhet.

Hänvisning: Icke nämnda reservdelar (som t.ex kolborstar, brytare) kan beställas via vår callcenter.

● Garanti

För den här apparaten lämnar vi tre års garanti från och med inköpsdatum. Den här apparaten har tillverkats med omsorg och genomgått en noggrann kontroll innan leveransen. Var god bevara kassakvittot som köpbevis. Vi ber dig att kontakta ditt serviceställe per telefon vid garantifall. Endast då kan produkten skickas in fraktfritt.

Garantin gäller bara för bara för material- eller fabrikationsfel, den täcker inte transportskador, förslitningsdelar eller skador på ömtåliga delar som t ex brytare och batterier. Produkten är endast avsedd för privat bruk och får inte användas yrkesmässigt.

Vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial upphör garantin att gälla. Den lagstadgade garantin begränsas inte av denna garanti.

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjar garantiförmånerna. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar. Eventuella skador och brister som upptäcks redan vid köpet måste anmälas omedelbart efter uppackningen, dock senast två dagar efter inköpsdatum. När garantitiden är slut måste man betala för eventuella reparationer.

SE

Service Sverige

Tel.: 0770 930739

e-mail: kompernass@lidl.se

IAN 108142

FI

Service Suomi

Tel.: 010309 3582

e-mail: kompernass@lidl.fi

IAN 108142

● Avfallshantering



Förpackningen består av miljövänligt material som kan avfallshanteras vid lokala återvinningsställen.



Kasta inte elverktyg i hushållssoporna!

Enligt EU-direktiv 2012/19/EU gällande Begagnad elektrisk och elektronisk utrustning skall trasiga eller begagnade elverktyg avfallshanteras separat och tillföras återvinningen enligt gällande miljölagstiftning.

Kontakta miljökontoret på din ort för vidare information om avfallshantering av förbrukad utrustning.

● **Översättning av tillverkarens original-EG försäkran om överensstämmelse CE**

Vi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentansvarig: Herr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, förklarar härmed att detta produkt motsvarar följande normer, normade dokument och EU-direktiv:

**Maskindirektiv
(2006 / 42 / EC)**

**Lågspänningsdirektiv
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetisk kompatibilitet
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Direktiv
(2011 / 65 / EU)**

använda harmoniserade normer

EN 60745-1/A11:2010

EN ISO 12100:2010

EN 55014-1/A2:2011

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Typ / Beteckning:

Gravyrmaskin PGG 15 B1

Date of manufacture (DOM): 03-2015

Serienummer: IAN 108142

Bochum, 31.03.2015



Semi Uguzlu

- Kvalitetsmanager -

Rätt till tekniska ändringar för fortsatt produktutveckling förbehålles.

Introduction

Utilisation conforme	Page 48
Équipement.....	Page 48
Fourniture.....	Page 49
Caractéristiques.....	Page 49

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

1. Sécurité de la zone de travail.....	Page 51
2. Sécurité électrique	Page 51
3. Sécurité des personnes	Page 52
4. Utilisation et entretien de l'outil.....	Page 53
5. Maintenance et entretien	Page 55

Utilisation

Mise en marche / extinction	Page 55
Régler la profondeur de la course	Page 55
Remplacement de la pointe à graver	Page 56
Instructions de travail	Page 56

Nettoyage

Page 57

Service

Page 57

Garantie

Page 58

Élimination.....

Page 59

Traduction de l'original de la déclaration de conformité / Fabricant.....

Page 60

Graveur PGG 15 B1

● Introduction

Félicitations pour l'acquisition de votre nouvel appareil ! Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme

Cet appareil est conçu pour graver ou décorer des matériaux tels que les métaux, les plastiques, la céramique, le bois, cuir et du caillou. Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et peut être source de graves dangers. Le constructeur décline toute responsabilité pour les dégâts issus d'une utilisation non conforme. Ne convient pas pour les applications professionnelles.

● Équipement

- 1 Interrupteur MARCHE / ARRÊT
- 2 Bouton régleur de la fréquence
- 3 Œillet
- 4 Cordon secteur
- 5 Pointe à graver

6 Serrage de la pointe à graver

7 Modèle pour graver

● Fourniture

1 Graveur PGG 15 B1

2 Modèles pour graver

1 Mode d'emploi

● Caractéristiques

Tension nominale : 230V~ 50Hz

Mode de fonctionnement : service intermittent périodique : S3 20%

Remarque : une durée d'activation (en %) indique explicitement l'utilisation continue maximale et le temps de repos qui s'ensuit. Dans ce cas, l'outil requiert une phase de refroidissement de huit minutes après un temps de fonctionnement de deux minutes, par exemple.

Courant nominal : 0,15 A

Vitesse de rotation : 6000 min⁻¹

Masse env. : 370g

Bruit et vibrations :

Valeurs de mesure des bruits calculées selon la norme EN 60745:

Niveau de pression acoustique : 74,4 dB(A)

Niveau de puissance acoustique : 85,4 dB(A)

Incertitude K: 3 dB

Porter un casque auditif !

Valeur totale des vibrations :

Vibration de l'avant-bras: $1,582 \text{ m/s}^2$

Incertitude K = $1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ Avertissement ! Le niveau de vibrations indiqué dans ces instructions a été mesuré conformément aux méthodes de mesure décrites dans la norme EN 60745 et peut être utilisé pour la comparaison d'outils. L'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition. Le niveau de vibrations varie en fonction de l'usage de l'outil électrique et peut, dans certains cas, excéder les valeurs indiquées dans ces instructions. La charge due aux vibrations pourrait être sous-estimée si l'outil électrique est utilisé régulièrement de cette manière.

Remarque : afin d'obtenir une estimation précise de la sollicitation vibratoire pendant un certain temps de travail, il faut aussi tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé, mais n'est pas effectivement utilisé. Ceci peut réduire considérablement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée du travail.

● Avertissements de sécurité généraux pour l'outil



⚠ Avertissement ! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1. Sécurité de la zone de travail

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** *Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.*
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** *Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.*
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** *Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.*

2. Sécurité électrique

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** *Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.*
- b) **Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** *Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.*

- c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** *La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.*
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** *Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.*
- e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** *L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.*
- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** *L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.*

3. Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** *Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.*
- b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** *Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.*

- c) **Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et / ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

4. Utilisation et entretien de l'outil

- a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.**

Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et / ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** *De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.*
- d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** *Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.*
- e) **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** *De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.*
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** *Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.*
- g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** *L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.*

5. Maintenance et entretien

- a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.**

Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

● Utilisation

Ne jamais utiliser l'appareil de manière non-conforme et exclusivement avec des pièces et/ accessoires d'origine. L'utilisation de pièces ou d'accessoires autres que ceux recommandés dans le mode d'emploi peut signifier un risque de blessure pour l'utilisateur.

● Mise en marche / extinction

- Brancher la fiche secteur dans une prise de courant.

Mise en marche :

- Appuyer sur l'interrupteur MARCHE / ARRÊT 1.

Extinction :

- Relâcher l'interrupteur MARCHE / ARRÊT 1.

● Régler la profondeur de la course

Avec le bouton régleur de la fréquence 2, la profondeur d'enfoncement dans la gravure est réglée. Un réglage bas est le plus souvent suffisant pour les applications les plus courants.

- Tournez le bouton régleur de la fréquence [2] en direction + pour augmenter la profondeur d'enfoncement.
- Tournez le bouton régleur de la fréquence [2] en direction - pour diminuer la profondeur d'enfoncement.

Remarque : Veillez lorsque vous augmentez la profondeur d'enfoncement à ne pas tourner le bouton régleur de la fréquence [2] trop loin en direction du +. Autrement, vous risquez de dévisser le bouton de l'appareil.


● Remplacement de la pointe à graver


⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES ! Avant d'effectuer n'importe quelle tâche sur l'appareil, il faut l'éteindre et débrancher la fiche secteur.


- Remplacer la pointe à graver [5] dès qu'elle est usée et ne donne plus les résultats désirés. Tourner le serrage de la pointe à graver [6] dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la pointe à graver [5] puisse être retirée.
- Enlever ressort et rondelle.
- Monter rondelle et ressort sur une nouvelle pointe à graver [5]. Monter ensuite la pointe et tourner le serrage de la pointe à graver [6] dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller.
- Vérifier la fixation correcte de la pointe à graver [5].

● Instructions de travail


Ce mini graveur vous permet de réaliser des gravures originales personnalisées. Vous pouvez par exemple marquer vos objets de valeur.

Vous pouvez placer des chiffres et des lettres sur du métal, du verre, du bois, du plastique, de la céramique, de la pierre et du cuir. Utiliser pour cela les modèles pour graver compris dans la fourniture , voir illustration A et B.

- Tenir l'appareil incliné, comme un stylo.
- Poser le bras sur la table.
- Appliquer la pointe à graver  avec une pression modérée sur la pièce usinée. Nous recommandons de tester la vitesse d'avancement sur des restes de matériau.


Remarque : la pointe à graver  comprise dans la fourniture est en acier-tungstène. Elle ne convient pas pour graver des supports électroniques tels que CD, DVD, etc. Vous risquez alors d'endommager ces supports et de les rendre illisibles.

● Nettoyage

 **AVERTISSEMENT !** Avant tous travaux de nettoyage et de maintenance, débranchez la prise.

- Nettoyer les surfaces de l'appareil avec un chiffon sec.

● Service

-  **AVERTISSEMENT !** Confier la réparation de vos appareils au S.A.V. ou à un électricien qualifié et exiger l'utilisation exclusive de pièces de rechange d'origine. Ceci permet d'assurer la sécurité de fonctionnement de l'appareil.

- **⚠ AVERTISSEMENT !** Afin d'éviter tout danger, toujours confier le remplacement de la fiche ou du cordon secteur au fabricant de l'appareil ou à son S.A.V. Ceci permet d'assurer la sécurité de fonctionnement de l'appareil.

Indication : Vous pouvez commander les pièces détachées non mentionnées (comme par ex. balais de charbon, interrupteur) auprès de notre centre d'appels.

● Garantie

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L211-4 et suivants du Code de la consommation et aux articles 1641 et suivants du Code Civil.

Cet appareil bénéficie de 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa distribution. Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. Si la garantie devait s'appliquer, contactez par téléphone votre interlocuteur du service après-vente. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

La prestation de garantie s'applique uniquement pour les erreurs de matériaux et de fabrication, pas pour les dommages de transport, les pièces d'usure ou les dommages subis par les pièces fragiles, comme par ex. les interrupteurs ou les batteries. Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial.

La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte et inappropriée, d'utilisation brutale et en cas d'intervention qui n'aurait pas été réalisée par notre centre de service après-vente agréé. Cette garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

La durée de la garantie n'est pas prolongée par la garantie du fabricant. Ceci vaut également pour les pièces remplacées et réparées. Tous dommages et défauts présents dès l'achat doivent être notifiés dès que le produit est déballé, et au plus tard deux jours après la date d'achat. Toutes réparations survenant après la période sous garantie ne seront pas prises en charge.

FR

Service France

Tel.: **0800 919270**

e-mail: **kompernass@lidl.fr**

IAN 108142

BE

Service Belgique

Tel.: **070 270 171**

(0,15 EUR/Min.)

e-mail: **kompernass@lidl.be**

IAN 108142

● Elimination



L'emballage se compose exclusivement de matières recyclables qui peuvent être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Ne pas jeter les outils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la Directive européenne 2012 / 19 / EU sur les appareils électriques et électroniques usagés et sa mise en pratique dans le droit national, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et recyclés dans le respect de l'environnement.

Renseignez-vous auprès de votre mairie ou de l'administration municipale concernant les possibilités de mise au rebut des appareils usés.

● Traduction de l'original de la déclaration de conformité / Fabricant CE

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable du document : Monsieur Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et référentiels, et directives CE suivants :

**Directive Machines
(2006 / 42 / EC)**

**Directive CE Basse tension
(2006 / 95 / EC)**

**Compatibilité électromagnétique
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Directive
(2011 / 65 / EU)**

Normes harmonisées appliquées

EN 60745-1/A11:2010

EN ISO 12100:2010

EN 55014-1/A2:2011

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Type / Désignation de l'appareil :

Graveur PGG 15 B1

Date of manufacture (DOM): 03-2015

Numéro de série : IAN 108142

Bochum, 31.03.2015



Semi Uguzlu

- Responsable qualité -

Tous droits de modifications techniques à fins d'amélioration réservés.

Inleiding

Doelmatig gebruik.....	Pagina 64
Uitvoering	Pagina 64
Leveringsomvang	Pagina 65
Technische gegevens.....	Pagina 65

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische gereedschappen.....

1. Veiligheid op de werkplek	Pagina 67
2. Elektrische veiligheid	Pagina 67
3. Veiligheid van personen	Pagina 68
4. Zorgvuldige omgang met en gebruik van elektrische apparaten	Pagina 70
5. Service.....	Pagina 71

Bediening

In-/ uitschakelen.....	Pagina 71
Slagdiepte instellen.....	Pagina 72
Graveerpunt vervangen	Pagina 72
Arbeidsinstructies	Pagina 73

Reiniging.....

Pagina 73

Service

Pagina 74

Garantie.....

Pagina 74

Afvalverwijdering

Pagina 76

Vertaling van de originele EG-conformiteitsverklaring / Fabrikant

Pagina 76

Graveerapparaat PGG 15 B1

● Inleiding

Gefeliciteerd met de koop van uw nieuwe apparaat. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Doelmatig gebruik

Dit apparaat is bedoeld voor het graveren of decoreren van materialen zoals metaal, kunststof, glas, keramiek, hout, leer en steen. Iedere wijziging of ieder verderstrekking gebruik van het product is niet doelmatig en houdt een aanzienlijk ongevalrisico in. De producent is niet aansprakelijk voor schade die resulteert uit ondoelmatig gebruik. Niet geschikt voor commercieel gebruik.

● Uitvoering

- 1 AAN-/UIT-Schakelaar
- 2 Draairegelaar toerental
- 3 Oog
- 4 Netkabel

- 5 Graveerpunt
- 6 Graveerpuntvergrendeling
- 7 Graveersjabloon

● Leveringsomvang

- 1 graveerapparaat PGG 15 B1
- 2 graveersjablonen
- 1 gebruiksaanwijzing

● Technische gegevens

Nominale spanning: 230 V~ 50 Hz

Bedrijfsmodus: intermitterend bedrijf: S3 20%

Opmerking: een inschakelduur (in %) geeft expliciet het maximale continue gebruik en de daaropvolgende rusttijd aan. In dit geval heeft het werktuig na twee minuten een werktijd zoals bijvoorbeeld een afkoelfase van acht minuten nodig.

Nominale stroom: 0,15 A

Aantal slagen: 6000 min⁻¹

Gewicht ca.: 370 g

Informatie over geluid en trillingen:

Meetwaarden voor geluid, bepaald volgens EN 60745. Het A-geluidsniveau van het elektrische gereedschap bedraagt karakteristiek:

Geluidsdruk niveau: 74,4 dB(A)

Geluidsvermogen: 85,4 dB(A)

Onzekerheid K: 3 dB

Gehoorgeschermdragen!

Gemeten versnelling, karakteristiek:

Hand-/armvibratie: $1,582 \text{ m/s}^2$

Onzekerheid $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ WAARSCHUWING! Het in deze aanwijzingen vermelde trillingsniveau werd gemeten conform een in EN 60745 genormeerde meetprocedure en kan voor de vergelijking met andere apparaten worden gebruikt. De aangegeven trillingsemisiewaarde kan ook worden gebruikt voor een inleidende inschatting van uitslag. Het trillingsniveau zal overeenkomstig het gebruik van het elektrische gereedschap veranderen en kan in sommige gevallen boven de in deze aanwijzingen vermelde waarde liggen. De trillingsbelasting zou kunnen worden onderschat wanneer het elektrische gereedschap regelmatig op een dergelijke wijze wordt gebruikt.

Opmerking: Voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsdruk tijdens een bepaalde werkperiode moet ook rekening worden gehouden met de tijd waarin het apparaat uitgeschakeld is of wel loopt, maar niet werkelijk gebruikt wordt. Dit kan de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.

● Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische gereedschappen



⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen! Nalatigheden bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidstechnische instructies en aanwijzingen om deze eventueel later te kunnen raadplegen!

Het in de veiligheidsinstructies toegepaste begrip "elektrische gereedschappen" heeft betrekking op elektrische gereedschappen op netvoeding (met netkabel) en op elektrische gereedschappen op accuvoeding (zonder netkabel).

1. Veiligheid op de werkplek

- a) **Houd het werkbereik schoon en goed verlicht.** Door wanorde en onverlichte werkbereiken kunnen ongevallen ontstaan.
- b) **Werk met het apparaat niet in een explosiegevaarlijke omgeving met brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die stof of dampen zouden kunnen ontsteken.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik weg van het elektrische gereedschap.** In geval van afleiding zou u de controle over het apparaat kunnen verliezen.

2. Elektrische veiligheid

- a) **De netstekker van het apparaat moet in de contactdoos passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik géén adapterstekker in combinatie met gearde apparaten.** Ongewijzigde stekkers en passende contactdozen verminderen het risico van elektrische schokken.
- b) **Vermijd lichaamscontact met gearde oppervlakken zoals buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.**

Er bestaat een verhoogd risico voor elektrische schokken wanneer uw lichaam geaard is.

- c) **Stel het apparaat niet bloot aan regen en vocht.** *Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico van elektrische schokken.*
- d) **Gebruik de kabel nooit ondoelmatig, bijv. om het apparaat te dragen, op te hangen of om de steker uit de contactdoos te trekken. Houd de kabel verwijderd van hitte, olie, scherpe randen of bewegende apparaatonderdelen.** *Verwarde of beschadigde kabels verhogen het risico van elektrische schokken.*
- e) **Gebruik alléén verlengkabels die ook voor het buitenbereik geschikt zijn wanneer u met een elektrisch gereedschap in de openlucht werkt.** *Het gebruik van een voor het buitenbereik geschikte kabel vermindert het risico van elektrische schokken.*
- f) **Wanneer u met een elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving moet werken, dient u een foutstroom-veiligheidsschakelaar te gebruiken.** *Het gebruik van een foutstroom-veiligheidsschakelaar vermindert het risico van elektrische schokken.*

3. Veiligheid van personen

- a) **Wees steeds opmerkzaam, let op wat u doet en ga met overleg te werk met een elektrisch gereedschap. Gebruik het apparaat niet wanneer u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** *Een moment van onachtzaamheid tijdens het gebruik van het apparaat kan tot ernstig letsel leiden.*

- b) **Draag naast de persoonlijke veiligheidsuitrusting altijd een veiligheidsbril.** *Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, -helm of gehoorbescherming helpt, al naargelang het soort en de toepassing van het elektrische gereedschap, het risico voor letsel te verminderen.*
- c) **Vermijd een ongewenste ingebruikname van het apparaat. Waarborg dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening aansluit, in de hand neemt of draagt.** *Wanneer u tijdens het dragen van het apparaat de vinger aan de AAN-/UIT-Schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld is, kan dit tot ongevallen leiden.*
- d) **Verwijder de instelgereedschappen of schroefsleutel voordat u het apparaat inschakelt.** *Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel van het apparaat bevindt, kan letsel veroorzaken.*
- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg altijd voor een veilige stand en houd te allen tijde het evenwicht.** *Op deze wijze kunt u het apparaat vooral in onverwachte situaties beter controleren.*
- f) **Draag geschikte werkkleding. Draag géén wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen van bewegende onderdelen verwijderd.** *Vlotte kleding, sieraden of haren kunnen door bewegende onderdelen wordt ingetrokken.*
- g) **Wanneer stofafzuigingsinrichtingen en -opvanginrichtingen gemonteerd worden, dient u te waarborgen dat deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** *Het gebruik van deze inrichtingen vermindert het gevaar door stof.*

4. Zorgvuldige omgang met en gebruik van elektrische apparaten

- a) **Belast het apparaat nooit te zwaar. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde gereedschap.** *Met het geschikte elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het voorgeschreven vermogensbereik.*
- b) **Gebruik géén elektrisch gereedschap met een defecte schakelaar.** *Een elektrisch gereedschap dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.*
- c) **Trek de steker uit de contactdoos voordat u apparaatinstellingen uitvoert, toebehoren vervangt of het apparaat weglegt.** *Hierdoor voorkomt u dat het apparaat abusievelijk ingeschakeld wordt.*
- d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten het bereik van kinderen. Laat géén personen met het apparaat werken die niet vertrouwd zijn met het apparaat of die deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** *Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer ze door onervaren personen worden gebruikt.*
- e) **Onderhoud het apparaat zorgvuldig. Controleer of bewegende apparaatonderdelen optimaal functioneren en niet klemmen en of onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de functie van het apparaat belemmerd wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren.** *Veel ongelukken zijn terug te voeren op slecht onderhouden elektrische apparaten.*
- f) **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** *Zorgvuldig gereinigde snijgereedschappen met scherpe snijranden gaan minder vaak klemmen en kunnen eenvoudiger worden geleid.*

- g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, hulpgereedschap enz. overeenkomstig deze aanwijzingen en zoals het voor dit apparaattype voorgeschreven is. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** *Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de bestemde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.*

5. Service

- a) **Laat uw apparaten door het servicepunt of een gekwalificeerd vakpersoneel en alléén met originele onderdelen repareren.** *Op deze wijze wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.*

● Bediening

Gebruik het apparaat nooit ondoelmatig en steeds alléén met originele onderdelen / toebehoren. Het gebruik van andere dan in deze handleiding aanbevolen onderdelen of ander toebehoren kan gevaar voor letsel vormen.

● In- / uitschakelen

- Steek de netstekker in een contactdoos.

Inschakelen:

- Druk op de AAN-/UIT-Schakelaar 1.

Uitschakelen:

- Laat de AAN-/UIT-Schakelaar **1** weer los.

● Slagdiepte instellen

Met de draairegelaar toerental **2** wordt de slagdiepte van de gravure ingesteld. Een lage instelling is voor de meest gangbare toepassingen vaak al voldoende.

- Draai de draairegelaar toerental **2** in richting **+**, om de slagdiepte te vergroten.
- Draai de draairegelaar toerental **2** in richting **-**, om de slagdiepte te verminderen.

Opmerking: let bij het verhogen van de slagdiepte erop, dat u de draairegelaar toerental **2** niet te ver in richting **+** draait. Anders schroeft u de schakelaar van het apparaat.

● Graveerpunt vervangen

⚠ WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR LETSEL! Schakel het apparaat vóór alle werkzaamheden aan het apparaat uit en trek de netstekker uit de contactdoos.

- Vervang de graveerpunt **5** zodra deze versleten is en niet meer de gewenste graveerresultaten levert. Draai de graveerpuntvergrendeling **6** tegen de klok in totdat de graveerpunt **5** kan worden verwijderd.
- Verwijder de veer en het onderlegplaatje.

- Schuif het onderlegplaatje en de veer op een nieuwe graveerpunt **5**. Plaats deze vervolgens en draai de graveerpuntvergrendeling **6** met de klok mee om de graveerpunt te vergrendelen.
- Waarborg dat de graveerpunt **5** correct gefixeerd is.

● Arbeidsinstructies

Met de minigraveerder kunt u creatieve, individuele gravuren maken. Zo kunt u bijvoorbeeld uw waardevolle voorwerpen kenmerken. U kunt cijfers en letters op metaal, glas, hout, kunststof, keramiek, steen en leder aanbrenge(n). Gebruik hiervoor de bij de levering inbegrepen graveersjablonen **7**, zie afbeelding A en B.

- Houd het apparaat zoals u een pen vasthoudt.
- De arm dient daarbij op de tafel te steunen.
- Beweeg de graveerpunt **5** met een geringe aanpersdruk over het werkstuk. Test de geschikte bewegingssnelheid het best aan overtollig materiaal.

Opmerking: de bij de levering inbegrepen graveerpunt **5** is vervaardigd van wolframstaal. De punt is daarom niet geschikt om elektronische media zoals cd's, dvd's enz. te graveren. Deze materialen kunnen worden beschadigd, waardoor de leesbaarheid niet meer gewaarborgd is.

● Reiniging

⚠ WAARSCHUWING! Trek vóór alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden de netstekker uit de contactdoos.

- Verwijder vuil van het apparaat. Gebruik daarvoor een droge doek.

● Service

- **⚠ WAARSCHUWING!** Laat uw apparaten door het servicepunt of een gekwalificeerd vakpersoneel en alléén met originele onderdelen repareren. Op deze wijze wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.
- **⚠ WAARSCHUWING!** Laat de steker of de aansluitleiding altijd door de fabrikant van het apparaat of door diens technische dienst repareren. Op deze wijze wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

Opmerking: Niet vermelde reserveonderdelen (zoals koolborstels, schakelaars) kunt u via ons Callcenter bestellen.

● Garantie

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Het apparaat is met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd. Bewaar a.u.b. de kassabon als aankoopbewijs. Als u aanspraak wilt maken op garantie, neem dan a.u.b. telefonisch contact op met uw servicefiliaal. Alleen op die manier is een kostenloze verzending van uw product gegarandeerd.

De garantie geldt alleen voor materiaal- of fabricagefouten, echter niet voor transportschade, of voor onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn, of voor beschadigingen aan breekbare delen, bijv. schakelaars of

accu's. Het product is uitsluitend bestemd voor privé-gebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden.

Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons geautoriseerd servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie. Uw wettelijke rechten worden door deze garantie niet beperkt.

De garantieperiode wordt niet verlengd door de aansprakelijkheid. Dit geldt eveneens voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schade en gebreken die mogelijk reeds bij de aankoop aanwezig zijn, moeten direct na het uitpakken worden gemeld, uiterlijk echter twee dagen na de dag van aankoop. Na verstrijken van de garantieperiode moeten alle voorkomende reparaties vergoed worden.

NL

Service Nederland

Tel.: **0900 0400223**
(0,10 EUR/Min.)

e-mail: kompennass@lidl.nl

IAN 108142

BE

Service België

Tel.: **070 270 171**
(0,15 EUR/Min.)

e-mail: kompennass@lidl.be

IAN 108142

● **Afvalverwijdering**



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen die u via de plaatselijke recyclingdiensten kunt afvoeren.



Voer elektronische gereedschappen niet af via het huisafval!

Conform de Europese richtlijn 2012 / 19 / EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting daarvan naar nationaal recht moeten oude elektrische gereedschappen separaat worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze worden gerecycled.

Uw gemeentelijke milieudienst kan u informatie geven over de afvalverwijdering van uitgediende apparaten.

● **Vertaling van de originele EG-conformiteitsverklaring / Fabrikant CE**

Wij, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documentverantwoordelijke persoon: de heer Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, verklaren hiermee dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EG-richtlijnen:

**Machinerichtlijn
(2006 / 42 / EC)**

**EG-laagspanningsrichtlijn
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetische compatibiliteit
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Richtlijn
(2011 / 65 / EU)**

Toegepaste, geharmoniseerde normen

EN 60745-1/A11:2010

EN ISO 12100:2010

EN 55014-1/A2:2011

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Type / Benaming:

Graveerapparaat PGG 15 B1

Date of manufacture (DOM): 03-2015

Serienummer: IAN 108142

Bochum, 31.03.2015



Semi Uguzlu

- Kwaliteitsmanager -

Technische wijzigingen binnen het kader van de verderontwikkeling zijn voorbehouden.

Einleitung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite 80
Ausstattung	Seite 81
Lieferumfang.....	Seite 81
Technische Daten.....	Seite 81

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

1. Arbeitsplatz-Sicherheit.....	Seite 83
2. Elektrische Sicherheit	Seite 84
3. Sicherheit von Personen	Seite 85
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs.....	Seite 86
5. Service.....	Seite 87

Bedienung	Seite 87
Ein-/ ausschalten.....	Seite 88
Hubtiefe einstellen.....	Seite 88
Gravierspitze auswechseln.....	Seite 88
Arbeitshinweise	Seite 89

Reinigung	Seite 90
------------------------	----------

Service	Seite 90
----------------------	----------

Garantie	Seite 90
-----------------------	----------

Entsorgung	Seite 92
-------------------------	----------

Original-EG-Konformitätserklärung / Hersteller	Seite 93
---	----------

Graviergerät PGG 15 B1

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Dieses Gerät ist zum Gravieren oder Dekorieren von Materialien wie Metall, Kunststoff, Glas, Keramik, Holz, Leder und Stein vorgesehen. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Ausstattung

- 1 EIN-/AUS-Schalter
- 2 Drehregler Hubzahl
- 3 Öse
- 4 Netzkabel
- 5 Graverspitze
- 6 Graverspitzenarretierung
- 7 Graverschablonen

● Lieferumfang

- 1 Graviergerät PGG 15 B1
- 2 Graverschablonen
- 1 Bedienungsanleitung

● Technische Daten

Nennspannung: 230V~ 50Hz

Betriebsart: periodischer Aussetzbetrieb: S3 20%

Hinweis: Eine Einschaltdauer (in %) gibt explizit die maximale kontinuierliche Nutzung und die darauffolgende Ruhezeit an.

In diesem Fall benötigt das Werkzeug nach zwei Minuten Betriebszeit beispielsweise eine Abkühlphase von acht Minuten.

Nennstrom: 0,15 A

Hubzahl: 6000 min⁻¹

Gewicht ca.: 370g

Geräusch- und Vibrationsinformationen:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel: 74,4 dB(A)

Schallleistungspegel: 85,4 dB(A)

Unsicherheit K: 3 dB

Gehörschutz tragen!

Bewertete Beschleunigung, typischerweise:

Hand-/ Armvibration: 1,582 m/s²

Unsicherheit K = 1,5 m/s²

⚠️ WARNUNG! Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

Hinweis: Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

● **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**



⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** *Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** *Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung**

und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.

Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.**

Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.**

Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.**

Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren**

und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.*

● Bedienung

Verwenden Sie das Gerät niemals zweckentfremdet und nur mit Originalteilen /-zubehör. Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Teile oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

● Ein-/ ausschalten

- Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.

Einschalten:

- Drücken Sie den EIN-/ AUS-Schalter **1**.

Ausschalten:

- Lassen Sie den EIN-/ AUS-Schalter **1** wieder los.

● Hubtiefe einstellen

Mit dem Drehregler Hubzahl **2** wird die Eindringtiefe der Gravur eingestellt. Eine niedrige Einstellung reicht für die gängigsten Anwendungen meist bereits aus.

- Drehen Sie den Drehregler Hubzahl **2** in Richtung **+**, um die Eindringtiefe zu erhöhen.
- Drehen Sie den Drehregler Hubzahl **2** in Richtung **-**, um die Eindringtiefe zu verringern.

Hinweis: Achten Sie beim Erhöhen der Eindringtiefe darauf, den Drehregler Hubzahl **2** nicht zu weit in Richtung **+** zu drehen. Ansonsten schrauben Sie den Schalter vom Gerät ab.

● Gravierspitze auswechseln

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

- Wechseln Sie die Gravierspitze **5** aus, sobald diese abgenutzt ist und nicht mehr die gewünschten Graviererergebnisse liefert. Drehen Sie die Gravierspitzenarretierung **6** gegen den Uhrzeigersinn bis sich die Gravierspitze **5** entnehmen lässt.
- Entfernen Sie Feder und Unterlegscheibe.
- Schieben Sie Unterlegscheibe und Feder auf eine neue Gravierspitze **5**. Setzen Sie diese anschließend ein und drehen Sie die Gravierspitzenarretierung **6** zur Verriegelung im Uhrzeigersinn.
- Vergewissern Sie sich, dass die Gravierspitze **5** korrekt fixiert ist.

● Arbeitshinweise

Mit dem Mini-Gravierer können Sie kreative, individuelle Gravuren erstellen. So lassen sich beispielsweise Ihre Wertgegenstände identifizieren. Sie können Zahlen und Buchstaben auf Metall, Glas, Holz, Kunststoff, Keramik, Stein und Leder aufbringen. Verwenden Sie hierfür die im Lieferumfang enthaltenen Gravierschablonen **7**, siehe Abbildung A und B.

- Halten Sie das Gerät angewinkelt, so wie Sie einen Stift halten.
- Der Arm soll dabei auf dem Tisch aufliegen.
- Führen Sie die Gravierspitze **5** mit geringem Anpressdruck über das Werkstück. Die Vorschubgeschwindigkeit üben Sie am besten an überschüssigen Materialien.

Hinweis: Die im Lieferumfang enthaltene Gravierspitze **5** ist aus Wolframstahl gefertigt. Sie ist daher nicht geeignet, um elektronische Medien wie CDs, DVDs usw. zu gravieren. Diese Materialien und deren Lesbarkeit könnten beschädigt werden.

● Reinigung

⚠️ WARNUNG! Ziehen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.

- Entfernen Sie Verschmutzungen vom Gerät. Verwenden Sie dazu ein trockenes Tuch.

● Service

- **⚠️ WARNUNG!** Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit **Original-Ersatzteilen reparieren**. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- **⚠️ WARNUNG!** Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Hinweis: Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z.B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unsere Callcenter bestellen.

● Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE

Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: kompennass@lidl.de

IAN 108142

AT

Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.at

IAN 108142

CH

Service Schweiz

Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min., Mobilfunk
max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 108142

● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge
nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012 / 19 / EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● **Original-EG-Konformitätserklärung / Hersteller CE**

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie
(2006 / 42 / EC)**

**EG-Niederspannungsrichtlinie
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Richtlinie
(2011 / 65 / EU)**

angewandte harmonisierte Normen:

EN 60745-1/A11:2010

EN ISO 12100:2010

EN 55014-1/A2:2011

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Typ / Gerätebezeichnung:

Graviergerät PGG 15 B1

Herstellungsjahr: 03-2015
Seriennummer: IAN 108142

Bochum, 31.03.2015

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Semi Uguzlu', written in a cursive style.

Semi Uguzlu
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung
sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY

Last Information Update · Tietojen tila

Informationsstatus · Version des informations

Stand van de informatie · Stand der Informationen:

03 / 2015 · Ident.-No.: PGG15B1032015-FI/SE/BE/NL

IAN 108142

